

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
THE CHINESE PRESS  
110 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S6  
電話: (604) 685-8575  
傳真: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
最高溫度  
最低溫度  
陰天  
多雲  
偶有陽光  
18度  
8度

## 一份經濟研究資料顯示 加國稅制欠公平 中等家庭受剝削

【渥太華訊】一份由保守黨政府委託編製的經濟研究報告指出，自一九八四年以來，保守黨政府在每一戶普通人家身上堆上共達一千五百三十元的新稅項，其增長率遠快於其他主要工業國。

由一家渥太華資料研究機構，環球經濟有限公司提供的研究資料顯示，公司稅的負荷則減低。

## 一位自由新聞從業員稱 刻意要鬥垮溫德心 傳媒終於得償所願

【溫哥華訊】出一大疊剪報來證明其論調。他稱，溫德心，並且終於得償所願。

溫哥華自由新聞從業員杜里西斯，上週末在新聞業研討會中說，溫德心的省長事業末日，是於一九八六年就開端了。

## 前財政廳長古維利 展開黨競選運動

【本報訊】黨領，並揚揚地有領導社信黨的能古維利，星期日揭開競選運動序幕。

古維利對大黨領，並揚揚地有領導社信黨的能古維利，星期日揭開競選運動序幕。

古維利對大黨領，並揚揚地有領導社信黨的能古維利，星期日揭開競選運動序幕。

古維利對大黨領，並揚揚地有領導社信黨的能古維利，星期日揭開競選運動序幕。

古維利對大黨領，並揚揚地有領導社信黨的能古維利，星期日揭開競選運動序幕。

古維利對大黨領，並揚揚地有領導社信黨的能古維利，星期日揭開競選運動序幕。

古維利對大黨領，並揚揚地有領導社信黨的能古維利，星期日揭開競選運動序幕。

古維利對大黨領，並揚揚地有領導社信黨的能古維利，星期日揭開競選運動序幕。

## 美國伯靈咸市市長 抨擊卑詩徵稅計劃 謂不應向往美購物者徵稅

【溫哥華訊】杜格拉斯市長杜格拉斯於星期一稱：「正當進行自由貿易之際，此種政策是表現倒退。」

杜格拉斯市長杜格拉斯於星期一稱：「正當進行自由貿易之際，此種政策是表現倒退。」

## 市政事務廳長布魯斯 宣佈不競選黨領寶座

【多倫多訊】布魯斯宣佈，他將不會競選黨領寶座。

布魯斯宣佈，他將不會競選黨領寶座。

杜格拉斯市長杜格拉斯於星期一稱：「正當進行自由貿易之際，此種政策是表現倒退。」

杜格拉斯市長杜格拉斯於星期一稱：「正當進行自由貿易之際，此種政策是表現倒退。」

杜格拉斯市長杜格拉斯於星期一稱：「正當進行自由貿易之際，此種政策是表現倒退。」

杜格拉斯市長杜格拉斯於星期一稱：「正當進行自由貿易之際，此種政策是表現倒退。」

杜格拉斯市長杜格拉斯於星期一稱：「正當進行自由貿易之際，此種政策是表現倒退。」

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS,  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

## 漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.  
PHONE: (604) 687-6675

## 北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

1974-1991 慶祝十七周年紀念  
聯合大酬賓  
特情商得以下各大商號聯合  
為閣下提供十七大貢獻

晚飯特價 一律奉送糖水、時菓  
茶市點心 一律二元

晚飯特價 深水肉蟹每磅四元九毛半  
晚飯特價 生猛龍蝦每磅九元九毛半  
晚飯特價 頂上乳鴿每隻八元八角半  
晚飯特價 燉雞翅每隻三元八角半

歡迎各界人士  
歡迎各界人士  
歡迎各界人士

敬告各位顧客  
憑本店之貴賓卡，到以下商號可享受九折優待，(除特價及時價品外)。以下各大商號之貴賓卡或發票亦可在本機構享受九折優待，(特價品、酒席除外)

歡迎閣下從速  
領取本店貴賓卡

華僑金行  
五零四號緬街  
溫哥華華埠  
足金，鑽石，玉器  
(足金時價計算)

雅麗花舖  
一五零號片打東街  
溫哥華華埠  
結婚喜慶  
花籃、花園

ABC RENT-A-CAR  
BROADWAY & ALBERTA  
873-6622  
汽車，旅行車，租車

廣興肉食公司  
二二八號片打東街  
溫哥華華埠  
燒臘，鮮肉，唐山雜貨

美心餅店  
二五七號奇化街  
溫哥華華埠  
禮餅，麵飽，茶餐廳



# 與鐵娘子同一命運 土井多賀子終宣告辭職

史庚

前不久，日本在野的社會黨黨魁土井多賀子因受不住威望日漸下降與來自各方面的壓力，而宣告辭職。

據悉，土井多賀子是在六月三日，即她當選為日本首相後，在東京的「下野」黨部，向黨內黨員發表了最後的演說。她對黨內黨員說，她對黨內黨員的期望，是希望黨內黨員能團結一致，共同為國家的繁榮與發展而努力。

土井多賀子在演說中，對黨內黨員的期望，是希望黨內黨員能團結一致，共同為國家的繁榮與發展而努力。她對黨內黨員說，她對黨內黨員的期望，是希望黨內黨員能團結一致，共同為國家的繁榮與發展而努力。

# 大浪灣頭的古代石刻

是攝影家陳維根。他也是船廠的主人，他的馬力足能抵住他，他是黃若若先生的學生。

陳君能教授對考古古有大興趣，一呼而集十餘人，都是文化界知名之士如李凡夫、伍步雲、黃雲田、高學謙等，按新志所述，居然去東龍島上找到了「石壁」，喜何如之，大有滿足感。

其後大浪灣頭，亦只聞說在灣之左側山崖石中有石刻，當日駕車到大浪灣，然後沿灣頭，終於找到。

此石刻在月應與東龍島的一般，不知已作何物保護，為了只去了一次，以後再沒有去。當同行者有陳君、歐陽君等。

至於灣頭的古代石刻，黃竹坑之石刻，我都有看過，今天，只發現四塊石刻，都是在海邊、港灣沿岸或離島，可能還有，要待繼續探訪。當日同遊者，泰半已作古人，思之不禁默然，前時時，乘船過佛堂門，重觀龍紋石刻，不禁想起了當年尋幽探勝事。

# 下午茶座

最近，香港有蘇州評彈與上海滑稽同台表演。對評彈的蘇州說書，我很有興趣。舊日上海滑稽場，座上客幾俱江浙人，且不易找到廣東朋友，在香港情形亦然。我的廣東朋友中，有香港劇團、越劇與川劇者，都不看劇，又不聽評彈。

蘇州說書，先表演於六國飯店與百樂門舞廳。以後，大滬飯店亦曾改成一文化中心，表演，我不無興趣。欣賞，卻可想到座上的平均年齡，一定高於其他表演，評彈產於蘇州，發祥地在上海，今日在上海亦最少一「台」接班人的一種。

# 祝萬壽無疆有規矩

高呼「萬壽無疆」，在中國已有三千年歷史。

歷史家推測，三千年前，今陝西彬縣地方，就有高呼「萬壽無疆」的事。

原來，他們是根據詩經關於風的一首詩，作出這個結論，因為詩就是今陝西彬縣，而這首詩名為《七月》的長詩，可能是西周初年作品，距今為三千年左右。

這首長詩的最後兩句就是：「稱彼兕觥，萬壽無疆。」翻譯為白話文就是：用牛角杯盛著酒，拿他老人家面前高呼：「萬壽無疆！」

而且規定：向皇帝或太后高呼「萬壽無疆」，必須連呼三聲，缺一不可！

# 古

在歷史上，有許多世間就是那個時代的輝煌青年視若無睹的一本書。西班牙大作家塞凡提斯，亦一樣在獄中寫成那本不朽的《唐吉珂德》。

尼魯魯是以政治知名的。在印度，其聲望僅在甘地之下，但他年輕時為了攝印度獨立運動，被英國統治者拉去關了好一段日子。

寫成，於是坐牢時，在那段時候內，寫成了一本很受人注意的書籍，叫《世界》。

奧利利許多成就最高的短篇小說，是在他因窮困公款坐牢時寫成的。王爾德因同性戀而入獄，獄中亦寫過幾本作品，但與他獄中的光輝比，則是一天一段距離。

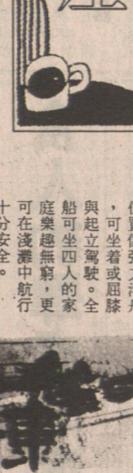
# 推進噴射滑水船

史庚

現在造船技術大大地提高，船的設計也發生巨大變化。但船的速度仍受到水的阻力而影響。

目前的水翼船，氣墊船、快艇等也算速度高，但愛好刺激者仍嫌船速不夠，於是乎滑水船便面世了。它有像飛機上飛機般機翼，兼有水中沖浪的特點。

最近鈴木新設計的推進噴射滑水船（STINKER LET），就最富運動性和刺激性。所使用的推進引擎螺旋推進器，不露出，兼可以容易駕駛地操縱。在水面激浪；在水中激浪；在水面激浪；在水中激浪。



# 蘇州說書

最近，香港有蘇州評彈與上海滑稽同台表演。對評彈的蘇州說書，我很有興趣。舊日上海滑稽場，座上客幾俱江浙人，且不易找到廣東朋友，在香港情形亦然。我的廣東朋友中，有香港劇團、越劇與川劇者，都不看劇，又不聽評彈。

蘇州說書，先表演於六國飯店與百樂門舞廳。以後，大滬飯店亦曾改成一文化中心，表演，我不無興趣。欣賞，卻可想到座上的平均年齡，一定高於其他表演，評彈產於蘇州，發祥地在上海，今日在上海亦最少一「台」接班人的一種。

# 甘

高呼「萬壽無疆」，在中國已有三千年歷史。

歷史家推測，三千年前，今陝西彬縣地方，就有高呼「萬壽無疆」的事。

原來，他們是根據詩經關於風的一首詩，作出這個結論，因為詩就是今陝西彬縣，而這首詩名為《七月》的長詩，可能是西周初年作品，距今為三千年左右。

這首長詩的最後兩句就是：「稱彼兕觥，萬壽無疆。」翻譯為白話文就是：用牛角杯盛著酒，拿他老人家面前高呼：「萬壽無疆！」

而且規定：向皇帝或太后高呼「萬壽無疆」，必須連呼三聲，缺一不可！

# 古

在歷史上，有許多世間就是那個時代的輝煌青年視若無睹的一本書。西班牙大作家塞凡提斯，亦一樣在獄中寫成那本不朽的《唐吉珂德》。

尼魯魯是以政治知名的。在印度，其聲望僅在甘地之下，但他年輕時為了攝印度獨立運動，被英國統治者拉去關了好一段日子。

寫成，於是坐牢時，在那段時候內，寫成了一本很受人注意的書籍，叫《世界》。

奧利利許多成就最高的短篇小說，是在他因窮困公款坐牢時寫成的。王爾德因同性戀而入獄，獄中亦寫過幾本作品，但與他獄中的光輝比，則是一天一段距離。

## 華僑金行

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
鑽石首飾	款式新穎	精工修理	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦	特價	代理燕梳
產授文暫單	羅省 337	房商旅
業權件詞身	倫敦 569	汽房商
契文認遺	多倫多 349	車屋業
據件證囑	三藩市 273	
	滿地可 399	
	點民頓 200	
	卡技利 180	

NOTARY PUBLIC

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480  
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

## 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港直航(一晚酒店)	CAD 1125(雙人房)
溫哥華一日遊	CAD 49.00
域多利一日遊	CAD 76.00
西雅圖一日遊	CAD 65.00
城市花園(香港)	CAD 60.00
香港特價酒店 君怡(九龍)	CAD 77.00
逸東(九龍)	CAD 88.00

## 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288	(每月出發)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林	
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28	
中國遊 15天 \$2688	(每月出發)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。	
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1	
三峽遊 19天 \$3188	(6/7、9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州	
滿洲行 15天 \$2588	(8月19日)
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山	
絲路行 19天 \$3288	(9月2日)
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州	

特價機票前往東南亞各地

香港 \$ 958	吉隆坡 \$ 1148	西貢 \$ 1418
台北 \$ 958	星加坡 \$ 1148	河內 \$ 1488
曼谷 \$ 1088	耶加達 \$ 1238	

越南 特價簽證前往越南 代辦越南人來加探親 五天個別行程，轉道西貢，天天出發 七天行程，轉道西貢，吉志，順德及堤岸

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房)  
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)  
香港或台北 \$958  
通國粵英語，直接出票

## WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

# 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
分期付款免利息!

Auto 人壽保險  
Business 汽車房醫商  
Life 壽車屋療業  
Home 人壽保險

可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女讀書之用  
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928  
or  
875-8848  
or  
875-9900  
Fax 875-1065

Autoplan  
875-1526  
CALL 24 HRS.  
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7  
SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
新街 3437 號

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

※暑期精選遊※

香港直航(一晚酒店) \$1120 (雙人房) 逸東酒店	出發日期: 6月11, 13, 18
* \$1360 (一晚酒店)	出發日期: 7月9, 11, 16, 25, 30
* 溫哥華 羅省 香港 \$1568.00	暢遊: 迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、海洋世界
* 溫哥華 夏威夷 香港 \$1588.00	暢遊: 珍珠港、市內觀光、波利西尼亞文化村(包自助晚餐)

※美加團※

* 多倫多 溫哥華 加拿大瀑布五天精選遊 (每月有團出發)	
* 美加東岸十天精選團 (每月有團出發)	
* 加拿大西岸 BANFF 六天遊 \$529.00	
* 卑詩內陸 \$243.00	
* 迪士尼三藩市航空團 (每月有團出發)	
* 夏威夷七天精選遊	* 域多利一日遊 \$76.00

※六月份特價機票※

卡加利來回 \$178	單程 \$99 起
愛民頓 \$198	\$99 起
多倫多 \$369	\$184 起
滿地可 \$368	\$199 起
溫尼泊 \$329	\$164 起
羅省 \$199	渥太華單程 \$248

六月至八月  
西雅圖 / 香港  
US\$830 單程 US\$518



新舊同飛 二次世界大戰時期...

海灣戰及第三世界 斯里蘭卡借債逾...

南美洲毒品開拓新市場

拉丁美洲的毒品開拓新市場...

阿瑟湖 馬克斯 許多發展中國家帶來...

自動識別電話 無論在家庭或辦公室...

丹麥苦艾 艾酒 除了丹麥和挪威之外...

選高會 不久前，泰國首都曼谷舉行選高會...

食人豹肆虐印度 在喜馬拉雅山麓的印度北方邦...

非洲 日本青年的新熱門旅遊地點...

津巴布韋的石油 津巴布韋的石油...

華籍節 許多發展中國家帶來...

對新中國有或多或少 著既定方向去做...

之不同吧，最重要是 引證及假定一些先決...

可卡因 一九八九年 把意大利列為南美...

選高會 不久前，泰國首都曼谷舉行選高會...

食人豹肆虐印度 在喜馬拉雅山麓的印度北方邦...

非洲 日本青年的新熱門旅遊地點...

津巴布韋的石油 津巴布韋的石油...

華籍節 許多發展中國家帶來...

津巴布韋的石油 津巴布韋的石油...

華籍節 許多發展中國家帶來...

對新中國有或多或少 著既定方向去做...

之不同吧，最重要是 引證及假定一些先決...

可卡因 一九八九年 把意大利列為南美...

選高會 不久前，泰國首都曼谷舉行選高會...

食人豹肆虐印度 在喜馬拉雅山麓的印度北方邦...

非洲 日本青年的新熱門旅遊地點...

津巴布韋的石油 津巴布韋的石油...

華籍節 許多發展中國家帶來...

對新中國有或多或少 著既定方向去做...

之不同吧，最重要是 引證及假定一些先決...

可卡因 一九八九年 把意大利列為南美...

選高會 不久前，泰國首都曼谷舉行選高會...

食人豹肆虐印度 在喜馬拉雅山麓的印度北方邦...

津巴布韋的石油 津巴布韋的石油...

華籍節 許多發展中國家帶來...

對新中國有或多或少 著既定方向去做...

之不同吧，最重要是 引證及假定一些先決...

可卡因 一九八九年 把意大利列為南美...

選高會 不久前，泰國首都曼谷舉行選高會...

食人豹肆虐印度 在喜馬拉雅山麓的印度北方邦...

非洲 日本青年的新熱門旅遊地點...

津巴布韋的石油 津巴布韋的石油...

華籍節 許多發展中國家帶來...

對新中國有或多或少 著既定方向去做...

之不同吧，最重要是 引證及假定一些先決...

可卡因 一九八九年 把意大利列為南美...

選高會 不久前，泰國首都曼谷舉行選高會...

食人豹肆虐印度 在喜馬拉雅山麓的印度北方邦...

Autowest BMW advertisement with car images and prices.

加拿大永康人壽保險公司 and 華安旅遊服務社 advertisements.

RICHMOND HONDA advertisement with car models and prices.

# 走向未來

## 幼橫

我們才進入九十年代，但人心態，才進入九十年代的如何，才進入九十年代的如何，才進入九十年代的如何...



## 東家西

嘉儀坦言為男女改變了自己，因為現任男友令她信服，以前所結交的...

## 水繃帶

這種幾乎全部由水構成的膠狀物質，其功效，大概您未曾想到吧！

發明人用了三年多的時間，以小豬作實驗對象與傳統的紗布及繃帶作了比較...



要求環境與年齡下降了。

## 粽子

### 小集兩

報上談論今年粽子價錢若干，提醒這個端午不會接獲母親送的粽子幸福...

## 健康

憂鬱症、病來時、人感空虛、抑鬱、無助、不快...

## 男女奶粉

父母選擇奶粉時，佔有以曾花過錢的經驗，仍都認爲，都是好奶粉...

## 萬劍秘法

近聞德川家康問一劍術高手之文，中有云：「欲以一言實用威力及領袖者，則必多言...

## 死心

文通與朋友，協理分手，兩人本是同居戀人，分手自然是其中一人搬走了...

## 漸變

對於女人，張老先生的要求，多男人一樣，多男人一樣...

## 兄弟情深

一位女友與胞弟合作搞美容，院生意，名義上，是兩姊妹合資經營...

## 武源探術

詩其然，然時至今日，實難得此多，亦願以此乃，亦願以此乃...

## 何少梅

對新中國有或多或少恐懼感，民族性上我們始終是中國人，逃避不了的...

## 速

美蓉的商業，美蓉的商業，美蓉的商業，美蓉的商業...

**加拿大中文電視**  
「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
新址：奇化街237號3樓318室  
ROOM 318-237 KEEFER ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

**SHARP Facsimile**  
瘋狂大平賣

備有FO-220 1230  
99.9%功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

UX-180  
備有FO-220/230

\*\$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

UX-190  
取代FO-420

取代FO-420  
99.9%功能  
自動切紙

\*\$129500

Please Call S. Tan Chow For More Info.

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**廖盛炤 窗飾公司**

**春節酬賓 大減價**

百葉簾60%OFF  
窗簾直簾50%OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1456 PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

**CHRYSLER清貨大減價**

我們的價錢一定比其他車行的價錢更理想……這是我們對顧客一貫的宗旨。

A. 1990 DODGE SPIRIT OR PLYMOUTH ACCLAIM  
自動波，4門，風油軟及迫力，定速控制，免費冷氣。  
WOW \$207 減至 \$998

B. CHRYSLER DYNASTY — 1990  
全部豪華設備，免費冷氣。  
WOW \$269 減至 \$11,998

C. 1990 DODGE GRAND CARAVAN SE  
包括豪華設備，冷氣，定速。  
WOW \$363 減至 \$16,998

D. 1990 CHRYSLER NEW YORKER  
絕頂豪華設備。ALL POWER EQUIPPED  
WOW \$389 減至 \$17,998

營業部：多位華人代表，曉各方言，容易溝通。

**LAWSON OATES CHRYSLER**  
MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6  
YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION  
873-0211

**修理部：華人代表，忠誠為閣下服務**

LEO KING (粵)  
公司：873-0211  
住宅：271-3692

MICHAEL WONG (英)  
公司：873-0211

E. 1991 DODGE COLT 200E  
1.5 LTR F1 AUTOMATIC 自動波  
WOW \$189 減至 \$9288

F. 1991 PLYMOUTH LASER  
自動波  
WOW \$309 減至 \$14,888

G. 1991 DODGE RAM 50/SE  
PICKUP 5前速，2.4L  
WOW \$207 減至 \$9988

H. 1991 PLYMOUTH ACCLAIM  
冷氣，定速，音響，安全氣袋  
WOW \$311 減至 \$13,988

I. 1991 CHRYSLER DYNASTY  
Automatic, PS, PB 自動波  
WOW \$309 減至 \$14,888

J. NEW DODGE CLUB CAB 4x4  
V8 auto. and more. V8引擎，自動波  
WOW \$329 減至 \$15,688







仍駐在沙特阿拉伯的美軍女兵在軍營內享受日光浴。

四十一歲的美國人安東尼·史蒂文斯已厭倦了銀行工作，甘願放棄副總裁晉升機會和十五萬美元的年薪，而去他年薪僅一萬五千美元的農場主。儘管他現在賺到的錢只是過去的十分之一，但他說放棄了三年。

### 銀行家改行當農夫

生活雖清貧 惟現職更具趣味

在洛杉磯洛杉磯美容師的化妝師們舉辦的講座上，聽過一種帶有數動性的氣氛。卡羅琳·海斯·托馬斯說，愛穿奇裝異服的人來說是很適合的，但這不是所有人適合。這種髮型，譬如細細的金髮就不能讓這

為「新髮」一項更受具有男子氣概，看上去不會有女性味的感覺了。

### 味性女少減可稱據 美為髒以潮新型髮

「新髮」一項更受具有男子氣概，看上去不會有女性味的感覺了。



安東尼一家三口頗能適應鄉村生活。

前幾年，世界各國報刊紛紛轉載一則消息，說有人成功地將牛的基因放入紅細胞內，結果長出了一頭肉紅的牛。事後才知，最先發表消息的人，是利用愚人節開玩笑。

這隻豬是一九八六年十一月在貝爾維爾農業實驗站出生的，牠的體重與同齡的普通

### 基因工程漫談

基因工程的手段放入豬細胞中的。最近，美國動物保護協會向聯邦地方法院提出訴訟，要求禁止科學家進行公

目前，世界上年齡最大的影視明星，可能數日本的「一百七十」歲的泉重千代不是

### 人瑞上電視 推銷滋補品

目前，世界上年齡最大的影視明星，可能數日本的「一百七十」歲的泉重千代不是

送上海門的盒飯的需求正在不斷上升。不僅一般家庭，而且居者，也是那些加班到深夜

### 英國外相 職業作家

英國現任外交大臣，新近來年寫出一部「投票否決」，並獲上

這項技術完全是以人為中心的利己主義行為。地球上的一切生物都將成為基因工程的

這項技術完全是以人為中心的利己主義行為。地球上的一切生物都將成為基因工程的

### 外賣盒飯花樣日多

送上海門的盒飯的需求正在不斷上升。不僅一般家庭，而且居者，也是那些加班到深夜

### 同不大四 翁富舊新

使最高職能，今天，新的「一百萬家」的活動大多局限在政府監督下進行

### 開開開 開開開

送上海門的盒飯的需求正在不斷上升。不僅一般家庭，而且居者，也是那些加班到深夜

### 開開開 開開開

送上海門的盒飯的需求正在不斷上升。不僅一般家庭，而且居者，也是那些加班到深夜

### 開開開 開開開

送上海門的盒飯的需求正在不斷上升。不僅一般家庭，而且居者，也是那些加班到深夜

這項技術完全是以人為中心的利己主義行為。地球上的一切生物都將成為基因工程的

這項技術完全是以人為中心的利己主義行為。地球上的一切生物都將成為基因工程的

這項技術完全是以人為中心的利己主義行為。地球上的一切生物都將成為基因工程的

這項技術完全是以人為中心的利己主義行為。地球上的一切生物都將成為基因工程的

這項技術完全是以人為中心的利己主義行為。地球上的一切生物都將成為基因工程的

這項技術完全是以人為中心的利己主義行為。地球上的一切生物都將成為基因工程的

**德成糧油** 食品公司  
LIBRA TRADING CO. LTD.  
212 E. GEORGIA STREET.  
VAN. B.C. V6A 1Z7 **684-2353**

**景福糧油** 食品公司  
KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.  
#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.  
(香港仔中心後面) **276-0886**

**廣州樓海鮮酒家**  
Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
六八七八五〇二  
(七天營業)

**利豐企業有限公司**  
LEE FUNG ENTERPRISES LTD.  
BUS. TEL: (604) 682-8898

636 & 638 Main St., Ground Floor, Vancouver, B.C. V6A 2V3 Canada  
Cable: LEFUNVAN Vancouver. Telefax: (604) 732-3322

**夏季大減價**  
四折至八折 SALE  
20%-60% OFF

新到大批各款陶瓷花瓶、福祿壽、魚缸、花盆、花鉢、人物餐具、紫砂壺、佛山盆景盆、各款名茶！

**貴賓券**  
請憑此券或貴賓卡  
有效期至五月卅一日止  
加拿大銷量最大澳洲米皇  
請指名「正宗澳洲」以防假冒

**\$19.88** 景福糧油

**北京參茸行**  
今期推出特價品

珍珠末	每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶 \$2.14
100粒腰痛片	每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶 \$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**六月特價米 \$13.99**

(1) 20公斤澳洲王冠壽司米  
(2) 20公斤美國景福絲苗米  
(3) 30磅澳洲維他米  
(4) 20公斤玫瑰日本米

慶祝端午節，各式糯米廉價供應

KODA 花旗糯米 景福花旗糯米  
寶字花旗糯米 景福泰國糯米

ENRICHED SHO-CHIKU-BAI SWEET RICE 糯米  
10 LBS. NET WT. 4.53kg  
KODA FARMS, INC.

**恒利建築工程公司**  
Henry's Building Construction Ltd.  
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
國粵語 873-6518 英文 444-4003

**暖氣煤氣水喉渠務工程**  
炳記  
1976  
安裝地下水管砂井·修理土庫漏水·  
煤氣·接駁政府大渠水管煤氣管出租  
電動通渠機  
428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

**群益服務公司**  
免費估價  
柏文管理  
內外油漆  
精修水喉  
木牆圍欄  
土庫間格  
電話: 251-7166

**威文建築設計裝修**  
瓷車電土水承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
舖露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋  
644-6168或432-9888

**專業電動通渠**  
修理水喉 水管爆裂  
24小時服務電話 253-7471

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷車土廚水商承政  
磚房庫櫥內舊業承府  
砌露房櫥油工業裝建  
砌台格漆新修屋照  
電話251-6008 PAGER686-8572

**趙靖建築油漆**  
三時後電話 327-2588  
無任歡迎  
如蒙惠顧  
大小工程  
免費估價  
車房陽台  
土庫間格  
舊屋翻新  
機通渠  
電話: 327-2588

**鄧氏服務餐館住宅**  
日常維修  
擴充住宅  
土庫間格  
露台廚房  
廚房抽油煙機  
免費估價  
服務僑胞  
電話: 876-6643

**鴻圖裝修**  
土庫間格  
水喉更換  
磁磚地板  
內外油漆  
露台車房  
免費估價  
電話: 255-3892

**屋頂專家**  
宏昌公司 230-9888  
各類屋頂  
翻新維修  
款式多種  
保用期長  
急修漏水  
天窗露台  
免費估價

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
土庫間格  
水電工程  
內外油漆  
精修水喉  
車房陽台  
免費估價  
政府註冊  
電話: 325-8211

**山建築裝修公司**  
專營  
土庫間格  
加建維修  
陽台車房  
舊屋翻新  
內外油漆  
大小工程  
免費估價  
住家876-6588 傳呼機 631-9722

**李氏為你裝修**  
內外油漆  
各種圍欄  
瓷磚地板  
陽台翻新  
花園設計  
車房改建  
免費估價  
電話: 255-3301 253-5701

**明榮發建築裝修**  
無任歡迎  
新裝修  
內外油漆  
露台車房  
土庫間格  
水電工程  
大小工程  
電話: 671-1768

**屋頂維修**  
鋪設 DOUROID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**昌興裝修公司**  
公司: 644-4849  
電話: 644-4849  
政府牌照  
屋頂翻新  
水喉安裝  
外牆膠板  
浴室廁所  
雲石瓷磚  
精造廚櫃  
更換門窗  
水泥路面

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
安裝修理  
免費估價  
電話: 434-7886 傳呼 645-8888

**新世紀建築公司**  
政府註冊  
推銷瓦仔  
瓷磚鋪砌  
內外油漆  
水喉更換  
電話: 324-1025 傳呼機 735-6238 手提電話 671-2968

**焯華電器**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
各種電器  
免費估價  
電話: 253-8082 周生

**暢通搶修**  
日夜服務電 328-2128  
廁所阻塞  
水喉漏水  
水管破裂  
電動通渠

**基信建築裝修**  
免費估價  
內外油漆  
露台車房  
土庫間格  
電話: 434-0869

**恩維裝修**  
承接各類  
內外油漆  
水喉更換  
土庫間格  
電話: 525-9169

**標準油漆裝修**  
內外油漆  
水庫圍欄  
土庫間格  
屋頂工程  
換窗換門  
免費估價  
電話: 873-0962 電話 328-9763

**占美裝修公司**  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

**榮峯建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237  
承接土庫 新屋裝修 廚房改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

**恒業瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198起  
多款瓷磚 可供選擇  
商業住宅 新屋瓷磚  
電話: 251-4167

**Low Cheng Constructor**  
立成建築裝修  
內外油漆  
水喉更換  
瓷磚鋪砌  
電話: 321-8968 手提電話: 657-2959

**永興油漆公司**  
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
商業住宅·內外油漆  
大小工程·免費估價  
日電話671-1193 晚電話872-5753 傳呼: 735-5032

**水喉電燈**  
宏達公司 251-4966  
水喉修理  
更換水掣  
電燈安裝  
廁所漏水  
渠道阻塞  
免費估價

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身電電  
住宅商瓦油結砌路批圍修  
仔漆仔漆鋪面畫欄理  
6時後電話: 255-5296

**恒業瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198起  
多款瓷磚 可供選擇  
商業住宅 新屋瓷磚  
電話: 251-4167

**屋頂工程**  
翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大電水磚瓷內外土房商  
費小動電牆磚鋪油庫屋店  
估工動裝砌鋪油開修裝  
價程渠修築砌漆漆修

**榮昌裝修公司**  
政府牌照  
油漆裝修  
土庫間格  
廚房廁所  
水喉更換  
電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

**濠健建築工程公司**  
政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
安裝修理  
免費估價  
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

**保泰建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照 免費估價  
專業師傅 均有保用  
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務  
230-6178 服務好時間快保君滿意

**永興油漆公司**  
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
商業住宅·內外油漆  
大小工程·免費估價  
日電話671-1193 晚電話872-5753 傳呼: 735-5032

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021

**三陽裝修公司**  
政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價  
24小時 671-6123

**恒隆**  
免費估價  
日夜服務  
328-3838

**文華補漏通渠**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水電工程  
舊屋翻新  
土庫間格  
電話: 657-8278 298-1586

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房建造  
瓷磚鋪砌  
圍牆欄杆  
土庫間格  
擴建改建  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**光明裝修公司**  
精修水喉·內外油漆  
廚房建造·門窗更換  
瓷磚地板·車房露台  
土木維修·土庫間格  
免費估價  
日夜電話: 255-3772

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政府註冊  
設計新格  
本公司以忠誠專業為服務宗旨·助閣下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)  
手提電話: 671-1869 (陸生) 傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**家聲裝修**  
油漆間格·水喉裝修  
水坭路面·保證質量  
準時交貨·免費估價  
新造車房·園籬圍欄  
電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

**保泰建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照 免費估價  
專業師傅 均有保用  
查詢電話 255-7888 另設特價搶修服務  
230-6178 服務好時間快保君滿意

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水電工程  
舊屋翻新  
土庫間格  
電話: 657-8278 298-1586

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房建造  
瓷磚鋪砌  
圍牆欄杆  
土庫間格  
擴建改建  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**屋頂工程**  
屋頂水煙露大專均免  
專頂洞洞筒台小業有費  
門補翻護翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠  
十年經驗  
改漏換暖  
動渠造水  
通渠救急  
電話: 254-1176 434-2082 余鵬飛

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

**文華補漏通渠**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水電工程  
舊屋翻新  
土庫間格  
電話: 657-8278 298-1586

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房建造  
瓷磚鋪砌  
圍牆欄杆  
土庫間格  
擴建改建  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**光明裝修公司**  
精修水喉·內外油漆  
廚房建造·門窗更換  
瓷磚地板·車房露台  
土木維修·土庫間格  
免費估價  
日夜電話: 255-3772

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政府註冊  
設計新格  
本公司以忠誠專業為服務宗旨·助閣下的理想家居實現現在眼前!(免費估價)  
手提電話: 671-1869 (陸生) 傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**家聲裝修**  
油漆間格·水喉裝修  
水坭路面·保證質量  
準時交貨·免費估價  
新造車房·園籬圍欄  
電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房建造  
瓷磚鋪砌  
圍牆欄杆  
土庫間格  
擴建改建  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水電工程  
舊屋翻新  
土庫間格  
電話: 657-8278 298-1586

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房建造  
瓷磚鋪砌  
圍牆欄杆  
土庫間格  
擴建改建  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**屋頂工程**  
屋頂水煙露大專均免  
專頂洞洞筒台小業有費  
門補翻護翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠  
十年經驗  
改漏換暖  
動渠造水  
通渠救急  
電話: 254-1176 434-2082 余鵬飛

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
24小時服務  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫  
補翻裝保外保翻欄路噴地  
漏新修用牆用新所油板喉

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水電工程  
舊屋翻新  
土庫間格  
電話: 657-8278 298-1586

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房建造  
瓷磚鋪砌  
圍牆欄杆  
土庫間格  
擴建改建  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**屋頂工程**  
屋頂水煙露大專均免  
專頂洞洞筒台小業有費  
門補翻護翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠  
十年經驗  
改漏換暖  
動渠造水  
通渠救急  
電話: 254-1176 434-2082 余鵬飛

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照  
歷史悠久  
承建新屋  
舊屋翻新  
土庫間格  
車房陽台  
廚房浴室  
水電安裝  
大小工程  
包工滿意  
公司: 582-1645

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水電工程  
舊屋翻新  
土庫間格  
電話: 657-8278 298-1586

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚房建造  
瓷磚鋪砌  
圍牆欄杆  
土庫間格  
擴建改建  
免費估價  
電話: 250-8233 874-9888

**屋頂工程**  
屋頂水煙露大專均免  
專頂洞洞筒台小業有費  
門補翻護翻維工牌保估  
漏新理新修程照證價  
電話: 251-5751 鴻基建築公司

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠  
十年經驗  
改漏換暖  
動渠造水  
通渠救急  
電話: 254-1176 434-2082 余鵬飛

**永康屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
屋屋舊土水圍水內膠商  
頂頂屋庫潤牆泥外質業  
翻補翻間露欄磁油外住  
新漏新格台桿磚漆牆宅  
24小時服務電話: 328-1440  
大小工程 均有保用









# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興 PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER  
MEMBER OF  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS

謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

敬愛的業主：  
實業市場復甦興旺，現乃最適合銷售房地產之時。  
將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。  
過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項物業。  
本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電話聯絡。  
謝煜贊謹上

### MY TRACK RECORD:

- Medallion President's Club G.V.R.E. Board (3 years)
- #2 in B.C. of C.T.R. (1990)
- Top 10 in Canada of C.T.R. (6 years)
- #4 in Canada of C.T.R. (4 years)
- Salesmaster C.T.R. (1990)
- M.L.S. Medallion Club (Master) (7 years)
- Leader Club C.T.R. (7 years)
- #1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房，光猛，有景，街角地，交通方便，\$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二個有景，無 G+S+T 大約千二百尺近 MEIHO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 MEIHO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 \$ 525,000



CAPTIALHILL 風景一流，街角地，地 50X121 設合新婚者，有前途 \$ 258,000



雲東近 KINGSWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33X99 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



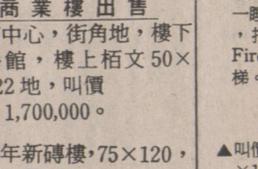
PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$ 155,000 DON QUAN



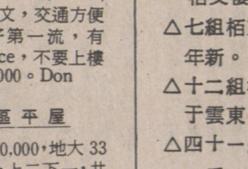
生意急讓  
▲中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan



雲東十二組栢文，有地下，栢車易打理開價 \$ 890,000



商業樓出售  
▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50X122 地，叫價 \$ 1,700,000。  
▲四年新磚樓，75X120，400 E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 \$ 1,990,000. Don



西區平屋  
▲叫價 \$ 260,000 地大 33X138 尺，上二下一，共兩廚二廁，位於 17 Ave. 近 Maintoba. Don Quan



栢文樓出售  
△七組栢文，廿一年新。  
△十二組栢文，位於雲東。  
△四十一組，完全一房。  
△四十組，八層高樓，位於 WEST END。



髮型店出售  
▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000. Don Quan  
△ W. BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$ 48,000 DON QUAN



譚振威  
PATRICK TAM

公司：430-6655  
住宅：433-2389

- 溫東 AUSIREY 街二層屋，上下共六房，二廚三廁，投資自住均宜，叫價十九萬餘元。
- 素里市十五年屋，上下層共五房，地 63X120 呎，近 GUILDFORD 商場，叫價只十四萬餘元，適合初置業者
- 本那比 16 街三年新大屋，上下層共七房，五廁所，3980 方呎，熱水式暖氣，按摩浴池，地 50X120 呎。
- 溫東 KILLARNEY 區 44 街一年新大屋，4180 方呎，七房三廳，五廁所，熱水暖氣，按摩浴池，屋地 58X108 呎
- 二埠 13 街 15 年仔屋，每邊上下層共四房二廳，廚廁齊，地 46 X 183 呎，年租約三萬元，叫價卅五萬餘元。
- △本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58 X 125 呎，叫價卅九萬餘。
- △本那比 BELLYWOOD 高級石屎栢文，924 方呎二房，15 年新，環境，有景，售價十三萬餘元。
- △本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋，叫價廿五萬元。



關鎮傑  
PAUL KWAN

公司：430-6655  
住宅：438-1484



關煥蔭  
KENNETH KWAN

住宅：435-7257  
公司：438-8161



- ★北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000
- ★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$ 665,000
- ★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 \$ 275,000
- ★2176 WAVERLEY AVE. 33X109 開價 \$ 175,000
- ★7752-17TH AVE. BURNABY 50X120 開價 \$ 175,000
- ★956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000
- ★1369 E. 14TH AVE. 33X122 雙屋地，售價 \$ 170,000
- ★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。



關子平  
ALAN KWAN

住宅：321-2496  
公司：438-8161

週末 2-4 時開放

Shaughnessy: 1451 西 40 街，\$ 118 萬

▲著名師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超出四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地庫暖氣，桑拿房，蒸氣浴，威士忌吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良妍 Tom Chung 438-8161

林建熙  
KEN LIM 住宅：298-1551

★434 TRIUMPH ST 本法比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場，叫價 \$ 1,000,000

★789 東 5 街，溫哥華，地 36 X 110 近小學，開價 \$ 229,000

★111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$ 1,250,000

△4492 WELJWINE 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通方便，叫價 \$ 208,000 請電黎生約睇屋。

黎偉業  
公司：438-8161 住宅：437-3339

△3587 MATAPAN CRESG VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右

王太  
GEORGINA WONG  
住宅：438-5650  
傳呼：686-2809

生意出讓  
△補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。  
△乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。  
△牙潔生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一廳，廠房大投資良機，兩年新，包五件近新主要電器，開價四萬八千。

△KILLARNEY 40 X 120，上三下二，\$ 298,000。  
△VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會 \$ 238,000  
△新新屋，日 250,000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。  
△中西快餐店，地點好，二萬元以上。

BALDEV N. JER 325-7516, 438-8161

6726 Culloden 十二年新，地大 47 X 122，兩層共 2900 呎，正層三房，土庫二房，叫價 \$ 369,000

6806-123A ST. 三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保護，Stucco 外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二套房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177

影視音響生意讓  
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$ 55,000。

何文漢  
RICKY HO  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257  
忠誠服務 免費估價

△SURREY，12 年新屋，三睡房及一書房，面積約 2000 呎，開價 \$ 205,900，可選價。

\*北本拿比 CAPTIAL HILL 66 X 12 地，四十年新屋，共四房，叫價 \$ 280,000

\*北本拿比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景栢文，交通方便，開價 \$ 148,000

\*雲東域多利街 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景栢文，870 多平方呎，只叫價 \$ 159,000

\*KILLARNEY 區靚屋，大地 50 X 170 呎，總面積約 250 呎，十新，業主急讓，只叫價 \$ 318,000 請速電。

\*東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近栢文大廈，只叫價 \$ 65,000

鄧漢雄  
GORDON TANG  
住宅 251-9043  
傳呼 686-2732

地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通用粵語

△東區 COLLINGWOOD，十年新，溫哥華特式屋 35 X 115，上三，下三，土庫廚廁皆備，主層硬木地板，一手業主，保養好，叫價 29 萬餘。

△FRASERVIEW 溫哥華特式屋兩層，33 X 134，上三下二，土庫完成連廚浴，叫價 \$ 285,000。

△本拿比城市屋，SPRINGER 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。

楊棟銘  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322

△1733 E. 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$ 153,000。

△4732 REID ST 低買靚屋，五大房兩廳，米仔牆近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$ 209,000。

△3645 FRASER ST RT2 ZONNING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$ 1,240.00 只開價 \$ 179,000

△西區海景 7 街，樓面 1250 呎，叫價 \$ 238,000。

△西區八街 102 - 2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 \$ 192,000。

△本拿比 MEIHO TOW 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 栢文，目敢覽 DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。

△HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，近 200 個客戶遍佈加拿大西部，請來電詢問詳情。

# 加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝 KEITH QUAN

公司電話 266-4155



黃漢  
TONY WONG

公司：266-4155  
住家：876-2335  
傳呼：686-7887

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋  
面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室  
售價 \$ 203,000 起

每單位奉送：  
- 名貴雪櫃、電爐  
- 煤氣壁爐  
- 地下安全停車位兩個  
- 私家平台花園

△七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$ 308,000  
△四組栢文 RT6 西區十一街，地 50X122

△KINGSWAY 近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬。

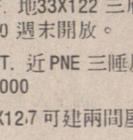
△西六街 Kitsilano 仔屋地 RT-7 隔鄰新建前後仔屋，曾租後建，叫價廿餘萬。



余超常  
ERIC YU

Leader Club  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900

- \*1994 E. 7th AVE. 地 33X122 三層六睡房 \$ 219,000 週末開放。
- \*3128 TURNER ST. 近 PNE 三睡房堅固屋。\$ 185,000
- \*北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。
- \*3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 \$ 165,000
- △1783 STRIDE AVE 兩睡房一層屋，地大 66X103 \$ 189,000
- △4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122-5 \$ 367,000
- △2412 E. 33 街兩層共四睡房，交通方便 \$ 205,000



陳培  
PETER CHAN

住宅：321-0577  
Pager: 986-6699

- \*3869 NAPIER 三層五睡房，地 33X136 只售 \$ 205,000 週末開放。
- \*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$ 628,000

還在服務上下一功夫，把「方便」兩個字送給顧客。如免費安裝電器，為外地顧客，動內戰，必致兵戎相見，破壞抗戰團結之大業，而妨礙英美蘇聯各國之抗戰任務。

五月下旬，聯繫人王石堅對我說，中央對胡密謀開除北的計劃很重視，現在到了和、戰的關鍵，來往電報講不清楚，廖副主席要在你到南京後同你面談。

對美國這樣一個世界大國不但不從它本身家世，訪問他，他使高興地敘起了他那聲名顯赫的「一書一稿」。

家書籍，陶瑞祥的妻子汪荷英見火堆邊有這一本手抄的家譜，覺得這是數十年來流傳下來，迫切要求。

家拍攝了電視片不久將與廣大觀眾見面，相信一定能滿足各界人士希望一睹陶氏家譜的迫切要求。

星港台三角地位將調整?



新加坡、香港、台灣均為亞洲的一小龍。對通商中國大陸與海外的作用來說，香港歷來是一座最理想的「金橋」...

亞洲小龍出口轉向歐洲

從綜合消息，明顯可以看出亞洲四小龍的出口動向正轉向歐洲...

世界語言知多少?

世界上，有多少種語言？至今沒有十分確切的答覆。語言專家估計，最多有五千種...

杭州佳餚名菜集錦

中國歷史文化名城杭州，風景秀麗，如畫，飲食文化發達，既是馳名中外的遊覽勝地，又是享譽古今的著名食府...

聞珍古考界世

闕八千年前古森林遺跡 不久前，中國科學家在福建晉江東海濱深潭潭海發現一處古森林遺跡...

哥倫布帆船將重見天日 牙買加考古學界宣佈，五百年前沉沒在牙買加北岸的哥倫布和他隨員駕駛的兩艘帆船...

連雲港有西漢界石遺跡 不久前，江蘇連雲港發現一處中國年代最早的界域標誌遺跡...

意國發現四千年前麵包 意大利維羅納自然歷史博物館的考古學家在加爾達湖底發現一塊公元前二千年的碳化麵包...

SHUM'S REALTY LTD. JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS. 忠誠免費估價 沈慶俊及沈太

忠誠免費估價 905-907 東門街房屋地 49-5 x 122 一流保養...

清潔公司 健康清潔公司 承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務

中英洗地毯 新機器洗地毯梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變樣

大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street, Vancouver. 歡迎訂閱大漢公報

瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 中國第一本大型中文時事新聞週刊

# 鏡開京北月二年明《姬別王霸》

## 作台人影地三台港中

### 逢難會機幸慶榮國張

，京北飛加由月一年明，衣蝶程演飾  
……子片京講學並，架功劇京習學



張國榮正式接拍《霸王別姬》，覺得既開心，又榮幸。

張國榮是演程蝶衣的人選，但他一直不肯答應，原因是他擔心張國榮演程蝶衣，而戲內的人物是京劇界的人，他必須先了解京劇。為了國際市場，求張國榮提早一個月，去北京，到京劇學院學習。但經過正式見面，他發現張國榮的普通話說得很好，於是答應了。張國榮對程蝶衣的演法，要求也很高，要他演得既有京劇的神韻，又有現代人的感覺。張國榮表示，他從未演過戲，但對京劇很有興趣。他決定明年一月他去北京，去京劇學院學習。張國榮表示，他從未演過戲，但對京劇很有興趣。他決定明年一月他去北京，去京劇學院學習。

# 片酬如何「話加就加」?

## 星仔望向的士商會請教

周星馳現在正在拍《情聖》，日前在西環區拍入吐口水、推跌、總之怪可憐的。星仔對這些苦差也是一笑置之。他說自己平日一定不會與人爭的，反而見過有些人爭得面紅耳赤，動不動就罵人，真是沒意思。星仔又說，他拍戲時，加片酬，而自己是每次加片酬，星仔又說，他拍戲時，加片酬，而自己是每次加片酬，星仔又說，他拍戲時，加片酬，而自己是每次加片酬。

# 袁俊文謝眾恩師

## 開闊眼界學應變

洗乾乾，他喜歡說話，所以《皇家師姐》地地兵工廠，李修賢的作品大受他及鄭兆強。袁俊文說，他拍戲時，加片酬，而自己是每次加片酬，星仔又說，他拍戲時，加片酬，而自己是每次加片酬。

# 地產經紀的「三三三」

毛舜筠日前在報章中看，到一段廣告廣告，發覺有一單位售價便宜，但原來對方，是無良地產商，險些被財，幸好她對買賣地產經驗豐富，在初期工作上，處處有黃柏文陪伴，所以，他視黃柏文為師兄，且很感激。袁俊文又說，他拍戲時，加片酬，而自己是每次加片酬。



李麗珍的朋友

在現實生活中，李麗珍也很重視愛情。她說：「如果我在朋友及愛情間選擇，我當然是選愛情。你話我重色輕友都好，我始終認為朋友只不過是一種關係，同時可以互相開解。對朋友，我覺得只要唔出賣對方，就已經盡了做朋友的責任了。」

# 場市台上趕《鴻飛黃》

## 奇好感灣台對杰連李

李連杰拍《黃飛鴻》一片，在片場，他與導演徐克，及主演洪金寶，劉錫賢，周潤發，張曼玉，等，在片場，他與導演徐克，及主演洪金寶，劉錫賢，周潤發，張曼玉，等，在片場，他與導演徐克，及主演洪金寶，劉錫賢，周潤發，張曼玉，等。

# 亞姐「走鬼」

傳亞姐有人「賣魚蛋粉」為生，消息傳來，令人愕然，蛙人第一反應是「魚蛋」？邊種「魚蛋」先？記者話，係「堂堂正正魚蛋」。



加斯拉阿通程起親與玲寶楊

麼什有又知唔，安丹首接仔星嗎

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司 2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5 經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN 公司電話 266-4155

**鄭國橋** 公司: 266-4115 手提電話: 649-8328

- ▲ 709-20th ST., NEW WEST, 全新大屋, 一三下二可分租, 兩廚三廁, 近交通及學校, 開價 \$259,000.00
- ▲ 1838 GRAVELEY, 三層樓分租, 月入 \$1160, 售 \$238,000.00
- ▲ 2031 E. 23 街, 五年 VANCOUVER SPECIAL 上四下二, 可分租, 出入方便, 近中小學, 只售 \$318,000
- ▲ 408 E. 29 街四年新 VANCOUVER SPECIAL 上三下二, 可分租, 好景開價 \$333,000
- ▲ 東區兩年新大屋, 七個大房, 五浴室, 三廚房, 可分租, 街角地 59X122 呎, 適合大家庭。518 E. 28 街。
- ▲ 2115 RUPERT 二年新平屋, 四睡房, 三浴室, 高有景, 地 33X122 呎, 平、平、平。\$308,000 請快!

**鍾炳基** ANTHONY CHUNG 公司 266-4155 手提: 250-8668 中文傳呼: 686-8202 忠誠服務 資源充足 公道道 買屋賣屋 \*歡迎託售各埠柏文, 房產物業, 大小生意

**快手快脚 又一靚屋** RENFREW 五年新淨光猛 特式屋, 上三下二, 紅瓦頂地勢高, 幽靜有景地 33X128 特大廳房, 不看信不信, 快來約見!

一字咁簡單 收租七百餘, 叫價七萬餘 HANLEY 三睡房城市屋, 投資自住, 一流佳選, 手快有!

**AMY LAU 劉穎茵** 2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438-3501 傳真: 437-9119 住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

**★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!**

- ▲ 7395 HENDER 北本拿比高商區, 大屋歐洲建築商, 面積大 63 萬。
- ▲ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦, 四千餘呎大屋, 溫城市全最豪華大屋 55 萬。
- ▲ SOUTH GRANVILLE 區大屋全翻新, 地大 50x102 上下完成方便, 近好中學, 急讓 48 萬。
- ▲ 7211 BRILLWOOD CAT, 本拿比, 設備齊全, 上房下廳高商區享受好價 55 萬。
- ▲ 溫特色區近乃街及十二街上下完成 30 萬餘。
- \* 本拿比, 標準地, 上三下二, 可分租, CAPITAL HILL 區, 開價 \$228,000
- ▲ 列治文近 FRANCIS 夾 NO. 4, 16 年新三睡房靚屋, 另土庫有二睡房單位可分租, 約 8-000 呎地, 硬木地板, 價 \$245,000
- ▲ 近 FINE 35X155 地, 堅固三睡房及家庭廳, 硬木地板, 土庫三睡房, 抵買, 價 \$209,000
- ▲ 南本拿比 5369 MARINE DR 兩年新, 紅瓦屋頂, 水暖氣, 有防盜及吸塵系統, 按摩浴池, 4-500 呎, 八睡房兩廚, 大地 64X235 \$399,000
- ▲ 2985 Mc Gill 標準地 16 年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$245,000
- ▲ 北本拿比高尚住宅區, 70 X 110 地, 六睡房豪華大屋, 有家庭廳, 大按摩浴池, 開價 \$480,000
- ▲ 高貴林近 Coq mall 全新豪華大屋, 設計豪華舒適共四睡房另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 \$479,000
- ▲ DUNCAN 廿五年新, 商業樓, 60 X 117 地, 正層兩舖位, 樓上兩單位, 各三與四睡房, 開價 \$350,000 業主退休急售。
- ▲ 566 Cassiar 標準地上下二房可分租有車房 \$185,000

**Sutton GROUP KAREN BONG 王太** 公司: 925-1111 住宅: 922-1957 手提: 671-1816 《精通國、粵、客、印尼、英語》

- ▲ 新盤: 西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6X120 輕工業區 \$728,000
- ▲ 鐘錶生意出讓, 最適合取消移民條件。
- ▲ 850 BURRARD ST. 市中心高級柏文由 18 萬元起
- ▲ 北雲 2081 ANITA CT. 65X122 \$225,000
- ▲ 新盤: 列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場 4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、醫生、律師、美容院等。
- ▲ 北雲全新單位柏文 50X140 \$800,000
- ▲ 西溫 BRITISH 豪華大屋, 風景一流 2376 WEST 309,000 週末開放 2-4
- ▲ 西雲 1215 HAYWOOD 三年靚屋 \$528,000

吉舖出售 E. BROADWAY 33X120 樓下前店面可做零售批發, 後面高大倉庫, 現收租 \$2,000 樓上寫字樓可自用 \$549,000

**Success REALTY & INSURANCE LTD.** CHINATOWN Autoplant CENTRE

**實事實業燕梳有限公司**

素里一年屋 (似新) 二層三睡房及很多其他設備 叫價 \$185,000

11 單位柏文 2249 依頓街, 26 年保養好, 近市中心及巴士站, 最近翻新包括新熱水爐, 屋頂及消防設備, 叫價 \$680,000

★售價 \$850,000, 地大 40 X 325 生意連物業。每日工作五小時半, 每月經營約達 \$50,000 MISSION NO. 1 中西餐館 百四座位, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務 電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

營業代表: MAY ENG 伍黃秀英 JORDAN ENG 伍沛輝 733-5743 DAVID TIUNG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394 PAUL TSUI 徐松齡 327-9322 代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續, 代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊, 代理商業樓宇, 柏文及生意保險, 代業主管理商業樓宇柏文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

本公司服務時間 星期一至星期五 九時至五時半 星期六、九時至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

### 香港大加烟稅與香烟走私活動

羅克



由於港府在二月初宣佈將烟稅增加兩倍，各種香烟售價暴漲，引起烟商、烟民反感，又帶動香烟走私活動急升，港府烟稅收入因而增加。

在與港府爭論之下，立法局議員又要求港府將烟稅加幅削減一半，使烟價下降三分之一，風潮才逐漸緩和下來。

近年，香港的香烟售價隨着烟稅的不斷增加而攀升。本來，今年港府財政預算案預期在大增烟稅後，菸草全年收入可達四十億元，是以去年香烟銷售量乘以此估計，多獲的十九億元進帳，是以前年香烟銷售量乘以此估計的兩倍。

中港烟商及重估估計各有四成烟民因加稅而戒煙，烟商及中國烟絲方面更可能有九成人放棄吸食。不過，雖然如此，估計在大加稅後，烟稅收入仍「除笨有精」。

當時港府官員洋洋得意說，加稅加價是一戒煙絕橋，但結果却適得其反。香烟銷量銳減一半，由每月的五億五千萬支，降至二億五千萬支。由海關完稅人口的香烟減少了六成，港府三月份的烟稅收入只有五千三百多萬元，較二月份未加稅前的二億一千六百

多萬元，下降約七成半。藉着大加烟稅來增加庫房收入的一如意算盤，顯然不靈。同時，香烟代理商大為不滿，指出香烟銷量減半，使他們的利潤大減，而烟民因此戒煙的只佔少數，因為走私香烟活動驟增，黑市烟售價低，烟民可千方百計買得私烟「頂棚」。

由於大陸進口英美香烟稅率，零售價比香港的便宜得多，所以走私香烟活動猖獗。按現行香港法例規定，旅客每次入境只可攜帶五小包香烟，但旅客千方百計超額攜帶，走私集團更利用經常往來香港與大陸的貨車司機以及貨船，將大陸運到香港。由於中港之間水陸交通頻繁，故此走私香烟活動實際上是不斷的。儘管走私香烟入境和銷售均屬違法，最高刑罰可被判監兩年及罰款十萬元，但利所在，走私活動有增無已。

在二、三、四月間，香港警方和海關獲獲的走私香烟個案激增一倍，七星期內共逮捕三百七十多宗，截獲走私香烟達七十多萬支，涉及的購稅金額為五十四萬港元，與去年全年的二十四萬元比較，增幅達百分之二百二十五。此外，警方在這段期間拘

控的非法攜帶香烟入境者也增加一倍，共二百三十四人，其中一百一十一人為由大陸及澳門返港的旅客，六十二人為貨車司機。據非官方消息說，加稅後在市面出售的香烟，有三分之一是走私入口的。

由於香烟走私活動猖獗，香港警方近來加派人手四出偵查，曾經分別在九龍石硤尾和葵涌破獲一個批發黑市香烟私窩，搜得未完稅烟十六萬支；繼而又在牛池灣拘捕三名兜售廉價私烟的小販，檢獲一千多包未完稅的香烟。據報，新界地區不少雜貨店，以半公開式出售條裝的私烟，每條零售價由一百二十元至一百五十元不等，較之完稅的合法香烟便宜了一半；而港九市區不少街市的茶樓、果欄，也有走私香烟出售。但是，警方人員人手有限，查不勝查。

### 科爾在東德地區又挨雞蛋

孟浪



德國總理科爾，在去年十月促成東西德統一，成了英雄人物，可是會幾何時，是會幾何時，今年卻受千夫所指，並且挨了兩次雞蛋。第一次，是在今年四月在埃爾福特和萊比錫兩地有人向他擲雞蛋，只因距離較遠，數粒雞蛋沒有在他身上「開花」。五月十日，科爾總理訪問德國東部化學工業城市哈雷，在那裏等候的憤怒的民衆，又用雞蛋和西红柿迎接他的到來。

事緣德國統一後，科爾開出的支票沒有兌現，東德地區工潮迭起，失業率多；原西德經濟也受拖累，馬克匯價下瀉。因此當科爾到達哈雷市中心的議會大樓前，準備與民衆握手時，示威者突然發難，近距離向他投

擲雞蛋、西红柿和顏色袋，並高呼「騙子！騙子！」科爾頭上和身上被許多雞蛋和西红柿擊中，蛋殼從他的上裝滴下來。科爾被激怒，推開護衛員，朝一羣示威者走過去。這時不僅仍有雞蛋飛來，而且有一隻手還揪住了他的衣領，有所動作。

東德地區經濟正處於「十分惡劣情況」，整個聯邦共和國有陷入連降的危險……就業者數目將降至五百萬。一九八九年東德的就業人數為九百二十五萬。另一項統計表明，至三月底止，前東德地區失業及開工不足的人數達到二百六十八萬，佔總勞動人口的三分之一。

科爾這次到訪的哈雷地區，有幾家大型工廠目前面臨嚴重危機，許多工人失業，生產難以維持下去。科爾擔保說，哈雷區的幾家工廠將要保留，但必須加以整頓。職工代表要求科爾「不要失信」。挨了雞蛋的科爾，自然答應如議。不過，他下次會不會再到哈雷訪問，只有他自己知道。

據德國「明鏡」週刊最新一期(五月中)報道，前

招廣告 專寫 威廉園藝 承接剪草 修剪花草 免費估價 電話: 253-8528

嘉頓園藝 剪草園藝鋪泥鋪石 種植花樹樹木 鋸樹修樹鐵木 搬運雜物 電話: 876-2506

李華冷暖電器修理 政府牌照 上門服務 雪櫃冰箱 乾洗衣機 爐頭電器 凍房冷櫃 暖氣水喉 收費低廉 電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

**技能電器 水喉修理**

政府牌照 收費低廉 乾洗衣機 水喉廁所 電爐電器 渠道阻塞 暖氣水爐

電話: 879-3583 (李生) 手提電話: 671-7008 有平舊機出賣

**華興**

日夜 通渠通廁 修理水喉

電話: 230-3683

**可靠煤氣水喉**

安裝 修理 餐館炸爐 炒爐 煤氣焗爐 家庭熱水暖氣 油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

電話: 649-9107 嚴洽

**華新建築裝修公司**

Wah Sun Construction Co. Ltd.

更換門窗 土庫間格 改建加建 免費估價 保君滿意 價錢相宜

屋頂翻新 陽台車房 內外油漆 手工精緻 大小工程 鋪位裝修 水電工程

手提: 657-8329 傳呼機: 735-5222

**水喉 維修**

水管破裂 水管通渠 水管冰凍 一次攪掂 日夜服務電: 250-1068

**長程 搬運公司**

大型貨車 有升降機 代客搬運 傢俬貨物 具有包裝 具有燕梳 具有經驗 天天營業

電話: 253-2841 253-8382

**中央 冷暖電器**

24小時服務 電話: 251-1505

修理裝置 政府牌照 大小凍房 熱水暖氣 冰櫃凍櫃 冷氣機 雪櫃爐頭 暖氣箱 乾洗衣機 熱水箱 洗碗碟機 各種電器

**棠氏凍房電器**

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706 24小時服務

免費估價 取價從廉 修理 餐館 雜貨店 家庭電器 大小凍房 洗碟機 製雪機 乾洗衣機 磁頭雪櫃

裝置設計 空氣調節

**標準雪櫃電器工程**

專業承裝, 修理 大小凍房 肉食瓜菜櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話: 254-8729 1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.**

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

**新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.**

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims

精工車身修理 專修各國名車 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿七年技師親自處理有專人代辦 I.C.B.C.手續，有免費車借用。

精工一流 手工最佳 材料最巧 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

**快捷 FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

**快捷 車身修理**

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

688-8788 688-3212

地址: 唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

# 霍亂肆虐南美洲諸國 患者人數已逾廿二萬

## 衛生條件惡劣使得疾病猖獗

【南美洲綜合報導】截止本月初，秘魯、哥倫比亞和厄瓜多爾三國的霍亂患者已達二十三萬七千五百人，約二萬八千人死亡。

秘魯已有二十萬人染病，一千五百六十人死亡，哥倫比亞霍亂患者達一萬三千四百人，厄瓜多爾霍亂患者達二萬二千八百人，並深入至亞馬遜大森林腹部的印第安部落之中。

霍亂自今年一月底開始在秘魯發

# 過去一百年來氣象資料證實 海平面每十年升高二吋 氣溫十年升高零點三度

（日內瓦訊）的改變將來嚴重破壞。聯合國國際氣候變化研究委員會說，多自然生態系統將在過去的一個世紀中被消滅。水災、旱災、風災將增多。人口稠密的一些沿海城市將被淹沒。

氣候變化可能使世界上大多數產糧區的糧食產量減少。聯合國環境規劃署呼籲：「必須發明一些新的農業技術和管理方法，以對付這種人類帶來災難。大氣環境和海洋環

# 以色列外長利維在例行的內閣會議後說，以色列政府準備直接對話

（開羅六月二日電）耶路撒冷消息，以色列外長利維在例行的內閣會議後說，以色列政府準備直接對話。他還說，約旦和巴約旦建立約旦和巴勒斯坦聯邦。

利維說，以色列政府準備直接對話。他還說，約旦和巴約旦建立約旦和巴勒斯坦聯邦。

# 安哥拉內戰與和平

安哥拉政府和反對黨的爭取安哥拉獨立全國聯盟（簡稱「安盟」）於五月三十一日在葡萄牙首都里斯本正式簽署了實現國內和平的四項協議。這項標誌著長達十六年之久的安哥拉內戰結束。

安哥拉內戰始於一九七五年。當年五月，安哥拉人民解放運動（簡稱「人運」）、安哥拉民族解放陣線（簡稱「解陣」）和爭取安哥拉徹底獨立全國聯盟（簡稱「安盟」）三個解放運動組織組成聯合政府，發生利益衝突，在「安盟」宣佈成立安哥拉人民共和國後不久，「解陣」和「安盟」也宣佈成立安哥拉民主共和國。

# 美國藥價貴煞人 窮人患病真要命

美國聯邦政府的Medicare醫療保險計劃，涉及三千三百萬人，這筆賬目自然十分驚人。去年的支出達到一千一百億美元。過去十年來，該項醫療保險計劃為住院病人支付的費用，平均每年遞增百分之九點九。促使費用遞增的原因是醫院、醫師、檢驗等各項費用都在上升，而藥價的增長是主要原因之一。

一些製藥公司承認，大多數藥品的生產和運銷成本並不高。那麼美國藥品的售價為何如此之貴呢？一個答案是說，美國用於藥品的研發費用如何如此之高呢？一個答案是說，美國用於藥品的研發費用很高，所以從售價中得此補償。另一個答案是說，美國的藥品是藥廠自行定價的，政府不加干預。許多大藥商的確不加掩飾地指出：正是美國高昂的藥價，保證了他們的高額利潤。

# 不擴散核武器條約 坦桑尼亞總統簽署

（達累斯薩拉訊）坦桑尼亞總統姆維尼昨日正式簽署了禁止核擴散條約。姆維尼在簽署後表示，坦桑尼亞將致力於維護國際和平與穩定，並反對任何形式的大規模毀滅性武器擴散。

# 伊拉克石油收入三成 賠償科威特戰爭損失

（開羅六月二日電）聯合國秘書長德奎利亞斯在給安理會主席的信中說，到一九九三年，伊拉克應賠償科威特戰爭損失。德奎利亞斯說，伊拉克應將其石油收入總額的百分之三用於賠償科威特。

# 鐵路過境站重新開放 捷德總理共同舉行儀式

（波恩六月二日電）第二次大戰後，德捷兩國間長期封閉的鐵路過境站，昨日重新開放。德國總理科爾和捷克斯蘭總理克勞斯在儀式上表示，這標誌著兩國關係正常化的重要一步。

# 科威特明年十月大選 將舉行全國大選

（開羅六月二日電）科威特消息：科威特政府宣佈，將於明年十月舉行全國大選。政府表示，大選將是自由、公正的，並將反映科威特人民的意願。

### 中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

### SAVE MART STORES

專賣倉庫存貨，商號結業平貨，工廠多產正貨，破產拍賣貨，均以拍賣價出售，欲購從速！

每週七天營業

10324 E. Whalley Ring Road, Surrey 582-0777

### PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

336 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4 687-8332

### 大漢公報 The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. (604) 685-8575

增設燙金部 承印 中西式結婚、壽帖 價錢公道 歡迎定做

### 真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

### 總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊 每月有團體特價。

直航台北/香港機票 1,080元起 直航香港機票連酒店六晚1280元起

### 保險 地產

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠高質服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

### CHINTOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：快遞、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯價、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、證件照片、即影即有

各種即中彩票 一小時沖印

文件翻印 柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

### CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada Telephone: (604) 688-7225 Fax: (604) 688-5665

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費\$6.42 一星期收費\$10.17 兩星期收費\$14.66 三星期收費\$18.51 一個月收費\$23.54

投資良機 EXCELLENT INVESTMENT OPPORTUNITIES! \*中國城水果蔬菜舖... International Pacific Properties, Inc.

列治文業主自賣 列治文西區, 特建四大房二千八百呎, 地大66X239

想食新鮮魚? 請到 STEVESTON PUBLIC WHARF "ADVISE" 號漁船

教授英語 專為ESL學生而設, 由五月廿九日起逢星期三上課

經驗簿記 業餘電腦記賬填報GST, PST, WCB

英文補習 專由小學至大學程度, 由S1至S7

87 CAMARO 讓 V6自動波速, 車身紅色, 行四萬九千公里

平治3000讓 八一年車, 行走十一萬五千哩, 原車來自加州

寶馬出讓 八二年三〇〇I紅, 色天窗五前速

商住兩用大廈出讓 入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心

沙省北部發財埠仔 中西餐館經營數十年生意向來穩定

業主自賣 陳年舊屋, 地點非常好, 屬於建築地RS-IS

COND柏文出讓 位於COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,900

柏文自賣 725 COMMERCIAL 兩房兩廳柏文

出賃傾銷 剛運到大量紅木傢俬, 款式新穎

餐館出讓 亞省北部, 餐館生意, 設備齊全

餐館自賣 沙省, 餐館生意, 設備齊全

生意出讓 位於北溫哥華, 生意穩定, 設備齊全

餐館生意車禍急賣 位於北溫哥華, 生意穩定, 設備齊全

城市屋讓 素里區, 內部新裝修, 有寬大三睡房

西區屋讓 位於西區, 環境優美, 交通方便

咖啡店讓 位於沙省, 咖啡店生意, 設備齊全

咖啡店讓 位於沙省, 咖啡店生意, 設備齊全

士多出讓 位於沙省, 士多生意, 設備齊全

餐館平賣 位於沙省, 餐館生意, 設備齊全

餐館出讓 位於沙省, 餐館生意, 設備齊全

FOODFAIR生意唐餐什碎 位於沙省, 唐餐生意, 設備齊全

SALES PEOPLE WANTED Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning.

招請工人 魚廠招請30-40名男女工人, 薪金視經驗而定

製衣請人 急聘單針車衣工人及鉸骨工人, 須有五至十年工廠經驗

請長工廚 位於沙省, 廚師職位, 待遇優厚

請廚 位於沙省, 廚師職位, 待遇優厚

請人 位於沙省, 各種職位, 待遇優厚

特式屋讓 位於沙省, 特式房屋, 環境優美

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

舖位出租 位於沙省, 舖位出租, 交通便利

貨倉出租 位於沙省, 貨倉出租, 交通便利

請女企枱 位於沙省, 企枱職位, 待遇優厚

樓上出租 位於沙省, 樓上出租, 交通便利

柏文出租 位於沙省, 柏文出租, 交通便利

樓下出租 位於沙省, 樓下出租, 交通便利

新屋出租 位於沙省, 新屋出租, 交通便利

有房出租 位於沙省, 有房出租, 交通便利

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

樓下出租 位於沙省, 樓下出租, 交通便利

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

新屋出租 位於沙省, 新屋出租, 交通便利

樓上出租 位於沙省, 樓上出租, 交通便利

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

有房出租 位於沙省, 有房出租, 交通便利

樓下出租 位於沙省, 樓下出租, 交通便利

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

房屋出租 位於沙省, 房屋出租, 交通便利

樓下出租 位於沙省, 樓下出租, 交通便利

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

有房出租 位於沙省, 有房出租, 交通便利

樓下出租 位於沙省, 樓下出租, 交通便利

柏文出租 位於沙省, 柏文出租, 交通便利

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

樓下出租 位於沙省, 樓下出租, 交通便利

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

有房出租 位於沙省, 有房出租, 交通便利

樓下出租 位於沙省, 樓下出租, 交通便利

土庫出租 位於沙省, 土庫出租, 交通便利

樓下出租 位於沙省, 樓下出租, 交通便利

介紹中心 剪草搬屋 吉地出售 余景輝會計師 聘請 錄影帶店 總代理李氏花屋 栽球籃花園

# BRIGITTE'S

## IN KERRISDALE ONLY

OUR LEASE EXPIRES.

WE ARE STARTING OUR GIGANTIC

# CLOSING OUT SALE

SAVINGS UP TO 70% ON ALL REG. MERCHANDISE, DESIGNER LINES, ACCESSORIES, ETC.

## 租約期滿 清貨減價

2143 W. 41st Ave., Van. 263-2593



**A & F CONSTRUCTION**  
Custom Built Homes  
傳呼: 680-0145 FRANK BASA  
電話: 421-4441

### 意大利建築師

為您設計起屋

閣下如果預備買地起屋, 本公司意大利籍建築師專為閣下設計建造理想住屋, 保證經濟實惠, 用料上乘, 手工精巧。並備有示範單位; 介紹文件, 歡迎查索參考。

本公司並為顧客免費估價, 服務週到。

## 雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者: 本機構定於六月九日(星期日)下午一時, 在洪門大廈禮堂召開聯席會議, 報告各部數目, 并有要事待商, 敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加, 以進行為盼。此佈

民治黨駐加國總支部  
洪門雲埠支部 達權支社同啓  
實業部 體育會  
一九九一年六月四日

### 介紹中心

專門為任何年齡與國籍人士介紹及安插適合自己的朋友

6. 排班, 查詢電話  
4. 適合, 查詢電話  
3. 經驗豐富, 熱心教學

電腦應用軟體包括:  
商業工程文字資料  
家庭, 教學, 熱心教學

### 精藝裝修公司

廚櫃木器 內外改裝 圍欄欄杆  
土庫間格 油漆水喉 大小工程  
請電 436-5928 傳呼 631-9082

### 園藝服務

#### Landscaping

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮  
鋪石仔 清理花園雜草 挖草印  
(POWER-RAKE) 請電 255-1578

### 梁國超會計師

會計 管理

本公司精通各類會計, 物業管理, 財務諮詢, 大小生意年結月結, 國、粵語。

地址: 溫哥華東十六街二二二號  
電話: 872-2396



**大漢公報**  
The Chinese Times  
1 East Pender Street Vancouver, B.C.  
Telephone (604) 685-8575

### 增設與金部

承印  
中、西式結婚, 壽帖  
價錢公道 歡迎訂做

### 東盛建築公司

承接新屋 工商樓宇  
地庫內牆 內外裝修  
大小工程 無任歡迎

電話 430-5062 李強強洽  
傳呼 631-9758

### 土木維修公司

水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話 874-8216

### 剪草搬屋

修樹鋸樹, 清理垃圾  
搬屋, 搬運, 洗地毯  
8. 3. 7. 0. 9. 6.

### 吉地出售

科士蘭墳場, 海景  
基園, 好風水吉地  
先生, 華人代表潘  
預售, 日夜請電:  
8. 7. 6. 9. 1. 9. 0.

### 四季園藝

專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計  
西式庭園設計  
請電 228-1068

### Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

汽車保險, 房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### 誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程, 設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務, 快捷妥當。

電話: 八七二, 一〇三九  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### 周愛權視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

### 明德託兒所

特設托兒補助金  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助, 負責接送幼童。

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 二五五, 四二五一

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理及諮詢。

地址: 雲哥華打東街二百號二〇三(編街夾片打街)  
辦公時間:  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話: 669-4406

### 煤氣工程

專修煤氣水喉工程  
免費估價  
持有政府牌照

電話: 657-1266 鮑洽  
9398275 晚

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當。

電話 二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

### Pacific Driveway

公司: 435-1774  
住宅: 585-1689

專為住宅/停車場鋪  
壘青柏油路  
(免費估價, 歡迎查詢)

### 馬君寰

專科安裝修理, 大小商業冷氣機, 大小牛, 電爐, 電火, 政府牌照

二七三, 〇一一(英語)  
三二五, 九〇七五(華語)

### 撲滅罪行·人人有責

維護社會治安, 有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助, 也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年, 由溫哥華警察局與皇家特警聯合成立了亞裔罪案調查科, 專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年, 在警民緊密合作之下, 多次成功地打擊罪犯, 成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增, 如果閣下不幸成為罪案的受害者, 或者掌握着任何有關犯罪活動的資料及線索, 請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科, 為確保閣下人身安全, 一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話  
660-8440  
ASIAN CRIME SECTION  
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

### 哀謝

先慈劉門謝素芳太夫人之喪經於一九九一年五月廿四日(星期五)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

孤哀子劉禮儀媳周麗寬  
劉錫儀媳周惠珠  
孤哀女劉婉明婿董銳雄  
孫劉健文  
孫劉影華媳華婕文  
外孫孫詠賢媳彭詠謙  
同叩謝  
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

### 月蓮花舖

Lisa Florist

喜士定東街三九二號  
392 E. HASTINGS ST.  
VAN., B.C. V6A 1P4  
電話 689-5829

歡迎參觀  
花牌花圈  
四季時花  
長青樹木  
花球花籃  
絲花擺設

### 榮橋花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔蘭花  
米仔蘭花  
黃花白玉蘭  
含笑花  
本店常備  
長青樹木  
花籃花球  
結婚花牌  
長生花圈  
歡迎光顧

呂頌招主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號  
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年, 對華人家庭及傳統風俗習慣, 照顧十足, 最近更擴充修葺, 加強服務, 合各種宗教儀式之用, 華人顧問, 免費諮詢

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢 請向華人經理: 李顯龍 二君接洽  
電話: 254-7166

\*寬大禮堂 \*免費停車  
\*棺木山地 \*包辦一切  
\*服務週到 \*價錢公道  
\*任何宗教儀式不拘

### 新奇士花店

SUN, K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特別歡迎  
光顧定製  
花牌花圈  
結婚花球  
盆景花架  
技術精湛  
結花製木  
花工精製

喜士定東街三八九號  
電話 六八七四〇九四  
吳栢南啓

### CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions  
加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

色花 盆花  
式花 園花  
美界 花球  
觀球

4726 Canada Way  
Burnaby, B.C.  
V5G 1J2  
Phone: 298-0522  
傳呼電話: 680-5262

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
一五〇號片打東街  
(編街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838  
周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
枱花、花圈  
四季時花  
歡迎光顧

查詢 傳真

商住

入息好已  
克頓埠市  
兩間舖, 並有  
\$180,000  
YORKTON,  
話: 306-

3. 有意請自費電  
5. 唐餐館生財具  
6. 唐餐館生財具  
4. 唐餐館生財具  
4. 唐餐館生財具  
2. 唐餐館生財具

8. 急請店員, 輪班  
7. 要懂英語, 電  
7. 3. 7  
3. 7

SALES PR  
Will Train  
for Saving  
insurance, P  
Pensions, I  
Wanted exp  
to earn mo  
0210 KAIWA

誠徵經驗  
營業代表  
壽等計劃

電二齊三  
8. 年新, 近  
7. 4. 修, 巴  
1. 7. 士  
2. 5. 有  
5. 有意

話戶兩  
3. 2. 房  
2. 1. 房  
1. 2. 房  
1. 3. 房  
1. 5. 房  
1. 5. 房

一房土庫出  
一房柏文須  
一房, 租客  
草地及簡單  
僅收\$350

9. 站本近二  
9. 月, 那比  
9. 租, 學校  
5. 五, 近  
2. 百, 購  
2. 五, 購  
7. 五, 購

2. 方租新  
5. 1. 便廚  
1. 下下  
6. 千千  
9. 四四  
2. 時時  
2. 後後  
7. :

0. 廉方乃  
4. 便便便  
9. 租租租  
3. 租租租  
3. 租租租  
5. 租租租



# 中國石油天然氣總公司宣佈

## 中國又一大型油田

### 在塔里木盆地發現

(中新社北京六月三日電) 中國石油天然氣總公司新聞發言人今天公佈的消息說，在塔里木盆地北部的輪台縣吉拉克地區最近發現一個大型油田。

這是在塔里木盆地北部的輪台縣吉拉克地區最近發現的一個大型油田。這是在塔里木盆地北部的輪台縣吉拉克地區最近發現的一個大型油田。

# 廣梅汕鐵路今起動工

## 長近五百公里五年完成

(中新社廣州五月三十一日電) 廣梅汕鐵路今起動工。這條全長四百八十八公里的鐵路計劃在五年內建成。

廣東省副省長、廣梅汕鐵路建設領導小組組長呂吉在開工典禮上表示，這條鐵路是新的南北幹線北京九龍鐵路的組成部份，又是橫跨粵閩兩省的東西幹線廣州漳州鐵路的組成部份，其建成後將促進粵東及廣東省經濟的進一步發展。

據廣梅汕鐵路公司總經理姚新介紹，該鐵路西起廣深鐵路廣州九十里公里的東莞常平車站，東至梅州市和汕頭市，橫穿廣東省東北部。初期核定投資十八億五千萬人民幣，目前佔總投資一半的國內資金已經確定，其餘資金計劃使用國際金融組織貸款二億美元解決。

據瞭解，該鐵路的常平至惠州路段五十三公里，早在幾年前已獲得省裏批准動工興建，現即將完成鋪軌。

鐵道部副部長呂瑞田表示，廣東的鐵路今後幾年將發生巨大變化，廣深線將實現高速運行，京九線和京廣線將實現電氣化，廣東東西部將完全貫通。

客，曾在南方大廈，也享受到了數比去年增長逾一

於於開工經營，我，被人尊重的權利。

買到了稱心如意的

要作怎樣的人。自的兩牆壁樹上供着

已現在已近年半一尊佛像，她表示

得做人的基本準則去：積德行善，

是愛國、愛愛、愛人為懷。她在文

母、愛周圍的人。章中最後說，做

她說，平時讀員的感情往往比較

平和些、舒服些。惱事，却難以解

她自言自己修行不，她覺得要有這

够，經常後悔自己，這與心理學的

的遲遲和愚。求並不矛盾。

現在，劉長

# 中國名花旦劉長諭

## 看破紅塵皈依佛門

(香港中國通訊社廣州六月二日電) 中國名花旦劉長諭，日前在廣州皈依佛門。

劉長諭在皈依佛門前，曾演過《紅燈記》、《李鐵梅》、《大鬧天宮》等劇。

# 廣東居民來港旅遊

## 七年逾四十萬人次

(中新社香港五月二十九日電) 廣東居民來港旅遊，發展勢頭很好，七年來，已逾四十萬人次。

據香港旅遊協會表示，廣東居民來港旅遊，發展勢頭很好，七年來，已逾四十萬人次。

# 響應世界無煙日運動

## 穗停止供應煙草一日

(中新社廣州五月三十一日電) 廣州煙草公司，為響應世界無煙日運動，今天停止供應煙草一日。

據廣州煙草公司表示，為響應世界無煙日運動，今天停止供應煙草一日。

### 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

## 春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

### 買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。

## 重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州5440 電傳：44381 KFCO CN



### 台炮古 | 險天門海 | 隆基灣台

文陸

「海門天險」的風俗，大約始於十六世紀。時至今日，不少城鎮仍然按時舉行。在東埔壩，首屆隆重的揭幕儀式，精彩的龍舟競賽隨之展開，陸上同時有歌舞、戲劇等表演，入夜

台灣北部最重要的港口基隆，有一個和平島，其出入通道，港口外有桶盤嶼、基隆島以及東北海面上的花瓶嶼、棉花嶼、澎佳嶼等，遠海有釣魚臺等，絡繹相連，成為護衛港口的海上哨所。由於形勢險固，基隆在歷史上成為兵家必爭之「北台門戶」，人稱「海門天險」。

為防守這一「北台門戶」，清道光年間，台灣巡撫姚瑩鑿建防海砲臺，在內港東岸大沙灣、二沙灣、三沙灣建砲臺十六座，鑄大砲十尊，派數百清兵駐防。鴉片戰爭爆發次年（一八四一年）七月，英艦「利波達」號犯基隆，砲轟三沙灣。守將邱良功指揮英軍三百多。後來英艦兩度再犯，皆遭敗退。光緒十年（一八八四年）中法戰爭起，法軍於八月攻基隆，戰況激烈，雙方傷亡慘重；九月，法一遠東艦隊中將司令一孤拔親率艦隊猛攻



各風地各

基隆，曾一度佔領三沙灣，但始終攻不下各砲臺。大戰持續八個月，後被拔只好撤軍，轉攻浙江，又攻澎湖，終於澎湖。由於數次戰爭關係，當年砲臺多已損毀，唯一「海門天險」砲台殘存至今完好，可供憑吊，被列為一級保護古蹟。

「海門天險」砲台在基隆內港東岸龍山十八羅漢洞正對面懸崖上。砲台殘存僅數平方丈，成鋸齒形，另有高一丈多的石堆掩護。現在其四周已建起了四方形城垣，舊時「海門天險」四字石匾嵌於方城拱形門洞正上方。登臨此地，但見砲台側便是垂直削落千米的絕壁，方城前則是一條狹窄的石徑，城背後為一座高過一座的山嶺，形勢險峻，「一夫當關，萬夫莫敵」。放眼西望，但見大小崗巒環峙於內港周圍，其氣派確是一山曲如環港如鏡，眼中進退去來潮。

### 十字架被盜

秀荷

希臘阿非斯山一座寺廟珍藏的鐵製裝有耶穌基督受難物的小木架日前被盜。這個做工精美、鑲嵌著六十顆紅寶石的小十字架，裝在一個很小的木製十字架架內。有說用釘死耶穌基督的十字架的碎片做成，其價值難以估計。

### 龍舟的節中送水 半島中南

孔真

每屆初秋時分，進入旱季，農家辛勤耕作多時，稻穀逐漸成熟，蔬菜、水果也長得飽滿。人們為了慶祝秋收，每年在這個時候都舉行大規模的文娛康樂活動，所以稱為「送水節」，是「歡送雨季」的意思。

「送水節」的風俗，大約始於十六世紀。時至今日，不少城鎮仍然按時舉行。在東埔壩，首屆隆重的揭幕儀式，精彩的龍舟競賽隨之展開，陸上同時有歌舞、戲劇等表演，入夜

中南半島的東埔壩和寮國，在「送水節」期間，有一項主要活動——賽龍舟。日期在陽曆十月，中南半島地區，每屆初秋時分，進入旱季，農家辛勤耕作多時，稻穀逐漸成熟，蔬菜、水果也長得飽滿。人們為了慶祝秋收，每年在這個時候都舉行大規模的文娛康樂活動，所以稱為「送水節」，是「歡送雨季」的意思。

「送水節」的風俗，大約始於十六世紀。時至今日，不少城鎮仍然按時舉行。在東埔壩，首屆隆重的揭幕儀式，精彩的龍舟競賽隨之展開，陸上同時有歌舞、戲劇等表演，入夜

### 汨羅江與屈原

唐汝

汨羅江所在的汨羅縣，在湖南省東北部，長沙市以北約九十里處。汨羅江是湘江的支流，全長二百五十公里。上游汨水有東、西兩源：東源出江西修水，西源出平江東北的龍潭山，兩源在平江匯合後，西流到湘陰岳石山入洞庭湖。汨羅江的下游，是湖南的農業、茶業及水產區。

汨羅江的屈原遺跡，主要有玉筍山和屈子祠、騷壇、屈塚等。飲馬塘、濯纓橋和疑塚等。

玉筍山在汨羅江北岸，是只有五十米高的小丘，方圓不過一公里。山上植有樟樹和柏樹。據說，屈原遭讒，流放湘江，沅水一帶，最後在玉筍山投江自盡。

在屈原祠左側有一座「獨醒亭」，相傳是屈原與漁人談心之處。據史書記載，屈原被放後，曾向漁父表達心跡，有一「舉世皆濁我獨清，眾人皆醉我獨醒」之語，「獨醒亭」的名稱便是由此而來。

汨羅江岸邊有個不起眼的沙洲，叫做「飲馬塘」。相傳當年屈原被放逐後，有一匹白馬相隨，他騎馬後還有賞月活動，以及五光十色的小型燈籠放流河上。寮國方面也以首都萬象的節日氣氛最濃。送水節一連三天兩夜，賽龍舟分兩天（初一、初二）舉行。每艘龍舟長四十公尺，寬二公尺，船上可容納四十多個划手，他們的服飾鮮明，劃一，多數帶有古代海軍戰士的遺風。比賽時，划手們唱著歌，船頭的指揮者，拿着一面旗子，一上一下地揮動，船中間有一人在敲鑼子，旗子的上下揮動和敲鑼聲，都是節奏的，划手們的獎跟隨著節奏跳動，整齊而有力。

東埔壩民間還流傳一個有關「送水節」和賽龍舟的傳說：古代東埔壩國上帖拉安曾一世為了鞏固國防，授一位將軍組織海軍，這位將軍下令海軍每年要演習兩次，其中一次就是在十月間舉行。每逢演習期，全國各地的海軍都必須齊集在巴薩縣的河面上接受檢閱。據說，後來送水節的賽龍舟，就是從古時的戰船演變而來的。

## 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. Tel:681-8531

7月5日夏令營四邑遊	20日
7月8日蘇杭之旅(上)	13日
7月12日錦秀山河遊	19日
7月22日黃金之旅(北)	15日
8月9日中國西南遊	20日
8月19日絲綢之旅(上)	13日
9月24日名勝之旅	22日
9月30日自然風光遊	22日
10月11日長江三峽遊	16日
10月17日風光之旅	17日
11月4日西雙版納遊	15日
11月18日天涯海角遊(上)	10日
11月25日西南之旅	19日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

## 達時放運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華華奇化街268號新華中心203室

### 直航來回香港機票 \$1148

+ 住宿三晚酒店

電腦訂位 · 各地機票 · 商務旅遊  
移民探親 · 代訂汽車、酒店、旅行保險

\*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

TEL:685-5263 FAX:685-1424

## KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

**SAFeway** **IS STONES** **Superstore**

春卷	蛋撻	Ham & Egg Bun
菠蘿飽	叉燒飽	Coconut Honey Bun
鷄尾飽	奶油飽	Cream Bun
花生酥角	合桃酥	Egg Tarts
荳沙酥角	蓮蓉煎堆	BBQ Pork Bun
咖喱牛肉飽	椰汁年糕	Curry Beef Bun
		Almond Cookie
		Coconut Cookie
		Bran Muffin
		Blue Berry Muffin

IGA the Fairway H.Y. LOUWIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

## CALIFORNIA SUNROOMS

### 加州太陽室

節省 500<sup>00</sup>

ON A CUSTOM "CALIFORNIA SUNROOM" DESIGNED MANUFACTURED AND INSTALLED BY ATLAS ALUMINUM CO.

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用 于任何其他 貨品)

## PATIO COVERS 露台簷篷

節省 200<sup>00</sup>

ON ANY CUSTOM ATLAS PATIO COVER

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用 于任何其他 貨品)

CALIFORNIA SUNROOMS AND PATIO COVERS MANUFACTURED AND INSTALLED BY ATLAS INCLUDES A 足十年保養

讓我們以豐富的廿五年專業經驗為閣下服務，歡迎來電查詢，我們設有代客免費估價服務。歡迎駕臨我們的陳列室參觀。

525-8033 596-0321

7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C.

## China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

### 超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

### 特價機票

溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$291起

### 特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：加拿大買單 · 中國提貨

常備 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合  
貨真價實 · 提貨方便 · 信譽可靠 · 中國境內提貨點共38個城市

地址：百老匯西街556號 V5E 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

### 劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1125室  
電話：5-224040  
傳真：(852) 8452149  
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：  
台北市南京東路三段  
346號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
傳真：(2) 731-9615

## 美華眼鏡公司

### 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡

最新91年新款眼鏡 大抵91年新款眼鏡 由香港專機運到!

鏡架種類價錢平 美華為你配好鏡

特別代理名廠鏡架

Christian Dior PLAYBOY CARERA PORSCE DESIGN

士東街328號 電話：681-0305